



ORMAY

DISEÑO+INNOVACIÓN

H.E. Collec- tion

HORNO ELÉCTRICO EMPOTRABLE

MANUAL SIMPLIFICADO

Instalación

Advertencias generales de seguridad

Este artefacto ha sido diseñado y construido para una utilización de tipo familiar, en el ámbito de una vivienda. No resulta apto para uso profesional.

Antes de conectar y utilizar el artefacto lea atentamente el contenido del manual de instrucciones, ya que tales indicaciones son de gran utilidad para la instalación, uso y mantenimiento adecuados.

La instalación y conexión deben ser realizadas de acuerdo con las normas de instalación en vigencia y sólo por personal especializado. Una instalación incorrecta puede ocasionar daños a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante no será considerado responsable.

La seguridad eléctrica de este artefacto se garantiza únicamente cuando el mismo esté correctamente conectado a una instalación adecuada y provista de toma a tierra, conforme a lo establecido por las normas de seguridad eléctricas.

Es sumamente importante verificar estos requisitos de seguridad y, en caso de duda, solicitar una inspección cuidadosa de la instalación por parte de personal idóneo y con experiencia.

Ante los daños eventuales que pudieran ocasionarse por la falta de conexión a tierra de la instalación eléctrica, el fabricante no podrá ser considerado responsable.

Las características técnicas de este artefacto están inscriptas en la placa de marcado. Antes de instalar este artefacto compruebe que las mismas coincidan con las de la red de suministro eléctrico.

Verifique también que la capacidad eléctrica de la instalación y/o de las tomas de energía sea la adecuada a la potencia máxima del artefacto (está indicada en la placa de marcado). En caso de existir duda, solicite el asesoramiento de personal técnico idóneo.

Evite tocar el artefacto con los pies descalzos y/o con las manos y pies mojados o húmedos.

Este artefacto debe utilizarse únicamente para cocción de alimentos y solamente por personas mayores, siguiendo las instrucciones del manual.

Tenga especial cuidado cuando utilice el horno porque algunas partes –la puerta, por ejemplo– pueden tomar altas temperaturas. Evite tocarlas sin una adecuada protección y cuide que los niños se mantengan alejados.

No obstaculice las tomas de ventilación y de eliminación del calor.

Nunca coloque hojas de aluminio sobre la parte inferior del horno.

Al introducir o retirar bandejas o recipientes del interior del horno en funcionamiento utilice siempre guantes para horno.

No deje materiales inflamables en el interior del horno, ya que podrían tomar fuego si inadvertidamente se pusiera en funcionamiento el artefacto.

Cuando el artefacto no se utilice, compruebe siempre que los comandos se encuentren apagados.

Tenga la precaución de no colocar objetos pesados en la puerta del horno cuando ésta se encuentre abierta.

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desconecte previamente el artefacto de la red de energía eléctrica. Al desconectar el horno de la toma de energía hágalo siempre sujetando el enchufe, nunca tirando del cable.

Colocación

Siga las siguientes instrucciones para la instalación del artefacto, la cual debe ser realizada por un instalador competente y con experiencia. Una instalación realizada incorrectamente puede llegar a ocasionar eventuales daños y/o perjuicios a personas, animales o cosas, en cuyo caso el fabricante deslinda todo tipo de responsabilidad.

Empotramiento

Para lograr el normal funcionamiento del artefacto es conveniente que el mueble donde se lo ubique reúna determinadas características:

- Cuando los muebles sean de madera aglomerada con revestimiento melamínico, deben ser resistentes a una temperatura de 90° C.
- Los paneles que se encuentren inmediatamente próximos al artefacto tienen que ser apropiados para resistir el calor.
- El horno debe empotrarse en muebles con requerimientos dimensionales precisos, tanto cuando se instale bajo mesada como en un mueble tipo columna. A tal efecto, observe la figura 1, donde se indica las medidas exactas de la cavidad de instalación.
- El horno se fija en posición mediante cuatro tornillos autorroscantes, provistos con el equipo en los orificios existentes en cada lateral. No deben ser ajustados excesivamente para no dañar el recubrimiento enlozado.

Aireación

- Para facilitar la aireación óptima, la cavidad donde se instale el horno no debe tener pared posterior. La base sobre la cual apoye el horno debe tener una abertura de entre 45 y 70 mm por todo el ancho de la misma en la parte trasera (ver la figura 1).
- En los muebles tipo columna, además de los requisitos mencionados, también debe dejarse una abertura similar en la parte posterior del techo de la cavidad.

Mueble tipo bajo mesada (mm)

Mueble tipo columna (mm)

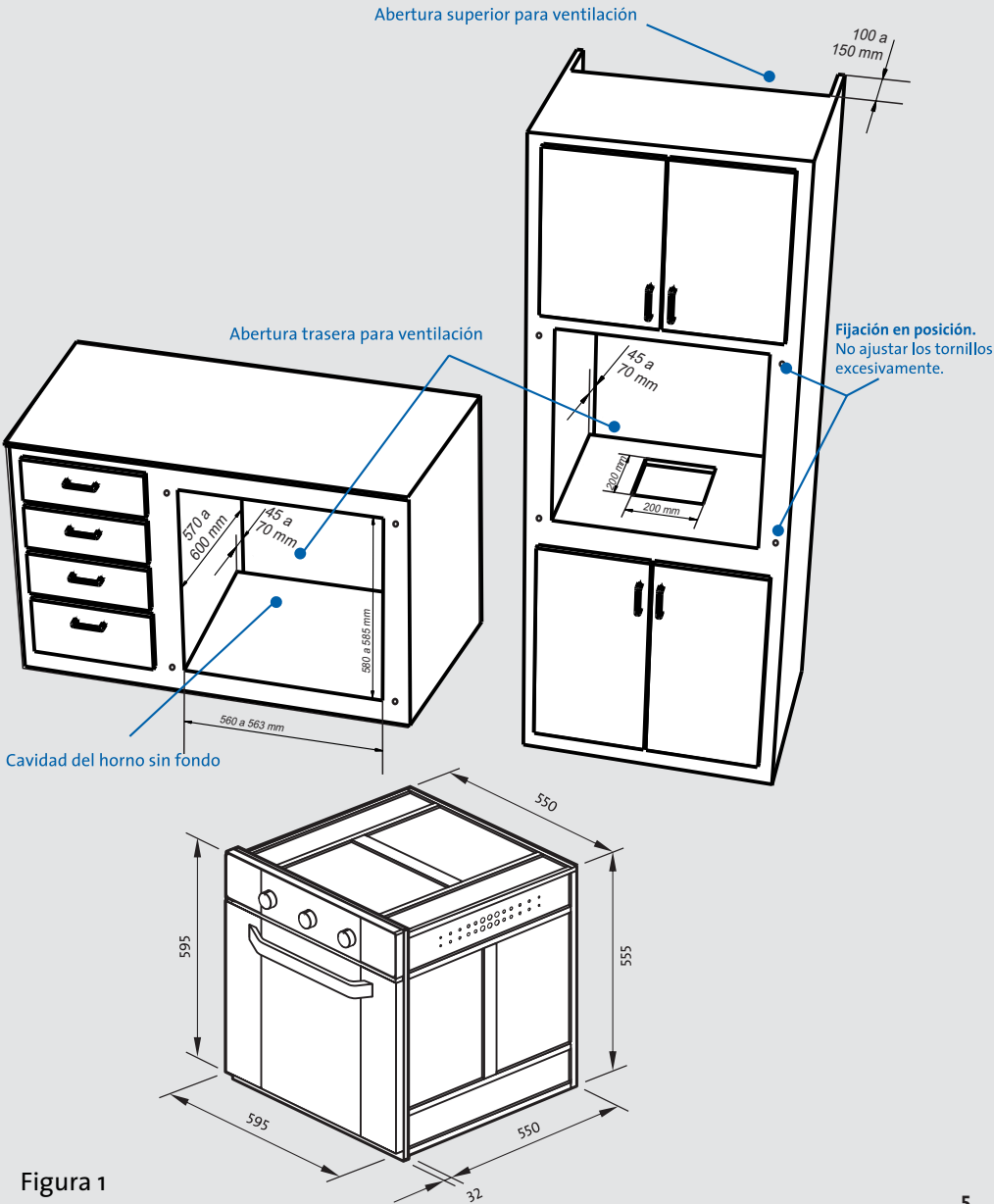


Figura 1

Conexión del horno

Conexión eléctrica

La instalación eléctrica que requiere el horno sólo debe ser efectuada por personal especializado.

Este horno cuenta con un cable de conexión con ficha tripolar y funciona con corriente alternada a la tensión y frecuencia que están indicadas en la placa de características adosada al artefacto.

La instalación eléctrica de la vivienda en la que se instale el horno debe contar con cableado aprobado por las correspondientes normas eléctricas, de secciones aptas para la demanda total del horno. Es requisito imprescindible que la instalación cuente con la toma a tierra adecuada e instalada de acuerdo con las reglamentaciones vigentes.

Conexión del cable de alimentación eléctrica a la red

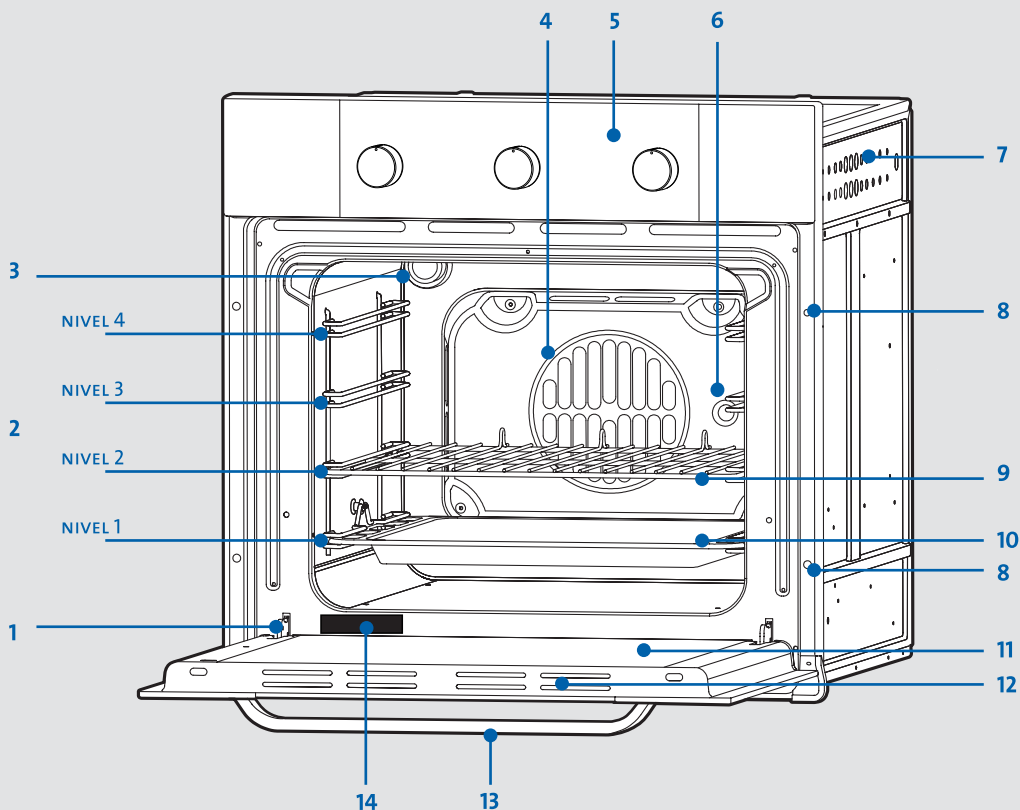
- Inserte el enchufe del cable en una toma de corriente apta para el mismo, que soporte la demanda máxima de energía del horno, indicada en la placa de características.
- La toma de corriente eléctrica debe estar situada a una distancia no mayor de 0,80 m. del horno y ubicada preferentemente sobre el lado izquierdo del mismo.

- El cable de conexión se debe colocar de tal manera que, en toda su longitud, no alcance una temperatura que supere en 50°C la temperatura ambiente.
- El cable no debe tener compresiones de ningún tipo ni pliegues en toda su longitud.
- Instalado el horno, el cable de conexión y la toma de corriente deben tener un fácil acceso.
- Revise el cable de conexión periódicamente y, si se encontrara dañado, sustitúyalo a través de un técnico autorizado.
- El instalador es el responsable de que la instalación eléctrica se realice en forma correcta, con su respectiva toma a tierra, y del cumplimiento de todas las normas de seguridad vigentes.
- El fabricante declina todo tipo de responsabilidad por los daños que pudiera ocasionarse a personas, animales y/o cosas en el caso de que no se respete estrictamente la normativa de seguridad de la instalación eléctrica en su totalidad.

Características técnicas del horno empotrable

Dimensiones interior del horno
Ancho: 435 mm Alto: 345 mm Profundidad: 420 mm
Puerta del horno totalmente desmontable
Volumen
60 litros
Conexiones eléctricas
Voltaje: 220-240 V ~ 50/60 Hz Potencia máxima: 2172 W (Ver placa de características adosada al artefacto). INDUSTRIA ARGENTINA

Características del horno

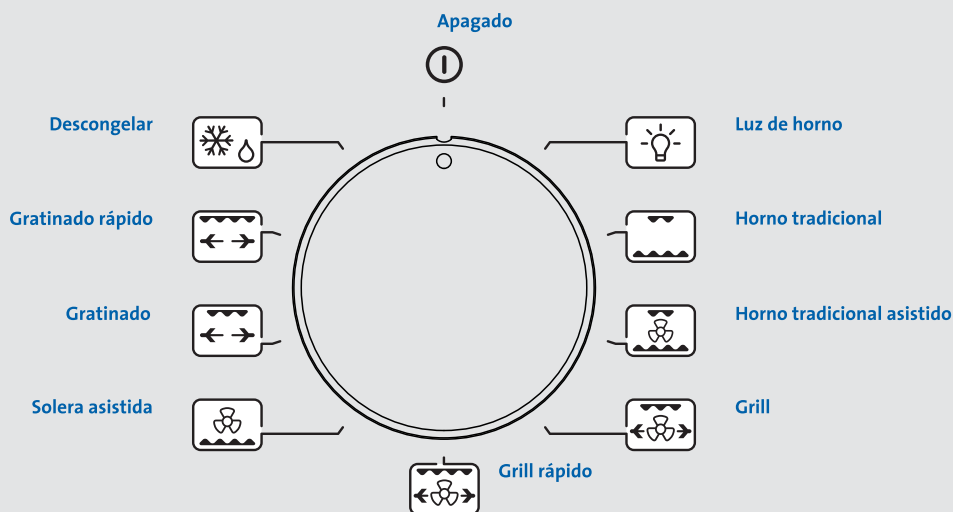


- 1 Bisagras desmontables
- 2 GUÍAS porta-parrilla y bandeja:
Nivel 1, 2, 3 y 4
- 3 Lámpara del horno
- 4 Turboconvector trasero
- 5 Panel de comando e indicadores
luminosos
- 6 Eje hueco del motor donde se inserta
el espadín del spiedo*
- 7 Carcasa exterior del horno

- 8 Ubicación tornillos de sujeción
- 9 Parrilla
- 10 Bandeja
- 11 Triple vidrio templado
- 12 Rejillas de ventilación de la puerta
del horno.
- 13 Manija de la puerta del horno
- 14 Placa de marcado

Indicadores

Comando PROGRAMAS



Display*

Indicadores luminosos de componentes en funcionamiento.



GRILL
Resistencia superior
de alta intensidad.



CIELO
Resistencia superior
de baja intensidad.



SOLERA
Resistencia
inferior.



Indicador de SPIEDO*



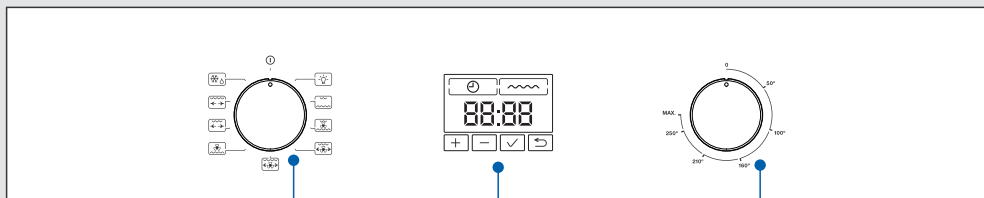
Luz de horno



Turboconvector

Comandos

Imágenes solo a modo ilustrativo



Modelo Digital

Programas

Programs
Programas

Temporizador digital

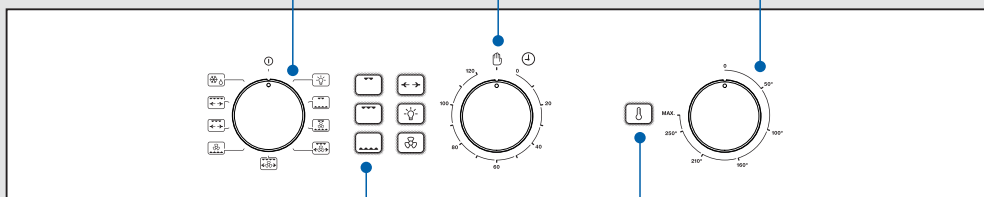
Digital timer
Temporizador digital

Termostato

Thermostat
Termostato

Temporizador manual y automático.*

Manual and automatic timer.
Temporizador manual e automático.



Modelo con temporizador Manual y automático

Display *

Indicadores luminosos de
componentes en funcionamiento.

Active components led.

Indicadores luminosos de componentes
em funcionamento.

Display

Indicador luminoso de resistencias
encendidas

On heating elements led

Indicador luminoso de resistências
ligadas

Funcionamiento y uso

Antes de poner en funcionamiento el horno extraiga del mismo todos los accesorios y límpielos con agua tibia y un detergente suave.

Nunca utilice productos de limpieza agresivos ya que los mismos podrían ocasionar daños al artefacto.

Inicio

Cuando encienda el horno por primera vez, puede producirse un cierto olor y humo, algo normal en los artefactos nuevos. Para neutralizarlo, sólo ventile a fondo el ambiente.

Ubique el comando PROGRAMAS en el programa de cocción deseado. En el panel luminoso se encenderán las luces de los componentes que intervienen en dicho programa.*

A continuación, con el comando TERMOSTATO, seleccione la temperatura adecuada entre un mínimo de 0° C y un máximo de 280° C.

Si lo desea, programe el INDICADOR DE TIEMPOS DE COCCIÓN para recibir una advertencia sonora de alarma al término del tiempo programado.

Uso del indicador de tiempos con fin de cocción*

Primero se debe cargar el temporizador dando un giro casi completo en sentido horario.

Luego, volviendo hacia atrás en sentido anti horario, fije el tiempo deseado haciendo coincidir el punto de referencia de la perilla con la indicación de tiempo en el panel de comandos. Una vez cumplido el tiempo, se emitirá una señal sonora y el horno se apagará.

Para utilizar el horno con funcionamiento manual, es decir, sin tener en cuenta un determinado tiempo, se debe girar el temporizador hasta el símbolo 

*Presente en algunos modelos.

Uso del timer digital*

Estando en reposo (es decir, previo a programar el tiempo de cocción) el display mostrará la hora actual.

Una vez programado el tiempo de cocción, en la pantalla se muestra el tiempo restante y se enciende un indicador (reloj) que nos informa que el temporizador está corriendo.

Durante el período de cocción el horno mantiene en forma constante el rango de temperatura solicitado, encendiendo y apagando alternativamente las fuentes de calor (Resistencias).

Aunque momentáneamente se apague el indicador de resistencias encendidas, el programa de cocción no se interrumpe; al disminuir la temperatura en el interior del horno, este automáticamente encenderá las resistencias volviéndose a iluminar el indicador.

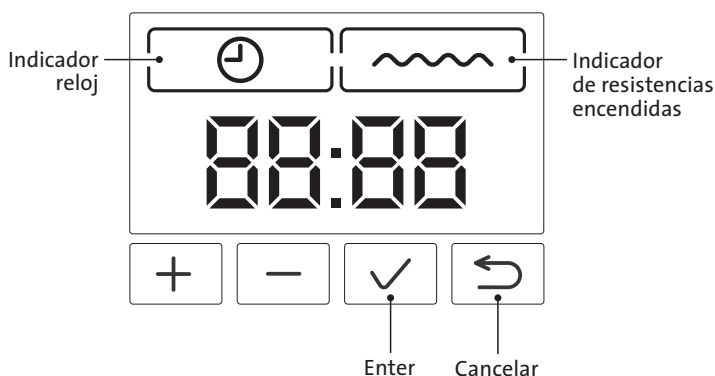
En el caso de que el sensor de temperatura* esté conectado, en el display se mostrará alternadamente la temperatura y el tiempo restante cuando el temporizador esté activo.

Configuración del temporizador

Previo a comenzar con la configuración del tiempo de cocción, con la perilla selectora de programas seleccionar el programa deseado. Luego seleccionar con la perilla del termostato la temperatura deseada.

Cuando el display digital muestra la hora, presionar (+) o (-). Observar que el indicador reloj se enciende y los primeros dos dígitos comienzan a parpadear. Con esto podemos configurar la cantidad de horas a temporizar.

Presionar “ENTER”. Con esto se confirman las horas seleccionadas.



Observar que los segundos dos dígitos comienzan a parpadear. Con esto podemos configurar la cantidad de minutos a temporizar. Presionar (+) o (-) para ajustar los minutos.

Para configurar con mayor rapidez, mantener presionado (+) o (-). De esta forma los dígitos aumentan en intervalos de 5 en 5.

Presionar una vez más "ENTER" para confirmar los cambios. Con esto comienza a funcionar el programa.

NOTA:

Es posible cancelar este procedimiento en cualquier momento presionando "CANCELAR".

De la misma manera, puede corregir el tiempo durante la cocción, presionando (+) o (-) seguido de los pasos mencionados anteriormente.

Configuración de la hora

Estando en reposo, presionar más de 2 segundos "ENTER" hasta que escuche un pitido.

Presionar (+) o (-) para ajustar la hora.

Presionar "ENTER" para configurar los minutos.

Presionar (+) o (-) para ajustar los minutos.

Presionar una vez más "ENTER" para confirmar los cambios.

NOTA:

Puede cancelar este procedimiento en cualquier momento presionando "CANCELAR".

IMPORTANTE:

Si la temperatura alcanzada en el proceso de cocción resultara excesiva, el horno cuenta con un sistema de seguridad de protección automática, que interrumpe el suministro de energía eléctrica en todos los componentes, dejando solamente en funcionamiento el sistema de enfriamiento interno del horno.

Cuando la temperatura regresa a su nivel normal, se reanuda automáticamente la conexión eléctrica.

En hornos con Timer Digital, al apagar el horno, puede sentir que el sistema de ventilación sigue encendido. Esto es perfectamente normal. El mismo se apagará cuando la temperatura del horno haya descendido a una temperatura segura.

Por razones de seguridad no utilice excesivamente la cocción continuada a alta temperatura.

Otros consejos

Por lo general, todos los programas de cocción se realizan sin precalentamiento previo del horno. Solo efectúe esta operación cuando así se lo solicite una determinada receta.

Al precalentar el horno estando vacío se consume mucha energía. Puede ahorrar energía si cocina varias pizzas o tortas, una tras otra, mientras el horno todavía conserva el calor remanente del proceso de cocción anterior.

Cuando esté por terminar el proceso de cocción, apague el horno unos minutos antes y utilice el calor remanente.

¡Felicidades por su compra!

Quienes integramos la empresa SORIANO HNOS. S.A. le agradecemos haber elegido un producto de nuestra Línea y esperamos que disfrute ampliamente del mismo.



...para toda la vida!

Certificado de garantía

GARANTIZAMOS por el término de DOCE MESES, a contar desde la fecha de entrega, el buen funcionamiento de este HORNO EMPOTRABLE.

Es condición imprescindible para acceder a esta Garantía que se realicen la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento según las instrucciones específicas de este Manual.

ESTA GARANTÍA EXCLUYE LOS SIGUIENTES ASPECTOS:

- 1 Daños que eventualmente presente el gabinete.
- 2 Traslado a nuestra Fábrica para reparación.
- 3 Cuando el artefacto presentase signos de tentativa de solución por parte de personas ajenas a nuestro Servicio Técnico.
- 4 Daños provocados por las variaciones de voltaje en la red eléctrica ajenas al equipo.

5 CUANDO EL ARTEFACTO NO HAYA SIDO INSTALADO POR UN TÉCNICO AUTORIZADO.

IMPORTANTE:

Para solicitar el Servicio Técnico es imprescindible presentar esta garantía y disponer del N° de Matrícula del Técnico instalador del equipo.

Warranty

For TWELVE MONTHS from the delivery date, we GUARANTEE for the proper operation of this BUILT-IN OVEN.

It is an essential condition that the installation, operation and maintenance are carried out according to the specific instructions of this Manual.

THIS WARRANTY DOES NOT INCLUDE:

- Damages eventually shown in the cabinet.
- Pickup and delivery to our Factory for repair.
- Signs of attempted repairs by unauthorized people.
- Damage caused by voltage variations in the electrical network outside the equipment.

WHEN THE APPLIANCE HAS NOT BEEN INSTALLED BY AN AUTHORIZED TECHNICIAN.

IMPORTANT:

You must provide this warranty and the built-in oven installer personal data to request the Technical Service.

Certificado de garantía

O prazo de vigência da garantia do correto funcionamento deste FORNO DE EMBUTIR é de 12 (doze) meses contados a partir da data de entrega.

É uma condição essencial que a instalação, operação e manutenção são realizadas de acordo com as instruções específicas deste Manual.

ESTA GARANTIA NÃO ABRANGE OS SEGUINTE ASPECTOS:

- Danos que eventualmente apresente o gabinete.
- Deslocamentos até a nossa Fábrica para o reparo.
- Quando forem verificados no produto, signos de tentativa de reparo por parte de pessoas que não pertencem a nosso Serviço Técnico.
- Dano causado por variações de tensão na rede elétrica fora do equipamento.

QUANDO O PRODUTO TENHA SIDO INSTALADO POR TÉCNICO NÃO AUTORIZADO.

IMPORTANTE:

Para solicitar o Serviço Técnico é imprescindível apresentar esta garantia e contar com os dados pessoais do instalador do forno de embutir.

HORNO EMPOTRABLE ORMAY | ORMAY built-in oven | Forno de embutir ORMAY

MODELO | Model | Modelo

FECHA DE FABRICACIÓN | Manufacturing date | Data de fabricação

FECHA DE COMPRA | Purchase date | Data de compra

COMERCIO VENDEDOR | Selling store | Loja Vendedora

FACTURA N° | Invoice no | Nota fiscal N°

N° SERIE | Series No. | N° de Série

SELLO Y FIRMA | Seal and signature | Carimbo e assinatura

SORIANO HNOS. S.A.

Buenos Aires 3450 esq. Los Latinos
B° Los Boulevares - X5022RWT Córdoba
República Argentina

Tel./Fax (0351) 475 0038 | 475 0938 (líneas rotativas)
www.ormay.com.ar

Consultas técnicas: service@ormay.com.ar

DATOS A INFORMAR AL SERVICIO TÉCNICO:

1. Tipo de anomalía detectada.
2. Modelo del artefacto.
3. Número de serie.
(esta información se encuentra en la placa de características adosada al artefacto.)

DISEÑO+INNOVACIÓN

H.E. Collec- tion

HORNO ELÉCTRICO EMPOTRABLE

REV. 05 - 04/04/2021



Fabrica y garantiza: **SORIANO HNOS. S.A.**
Buenos Aires 3450, B° Los Boulevares
X5022RWT / CÓRDOBA, República Argentina
Atención al Cliente:
Tel. / Fax: +54 351 475 0038 / 475 0938
ormay.com.ar

PARA MAYOR INFORMACIÓN
DESCARGUE EL MANUAL COMPLETO
CON EL SIGUIENTE CÓDIGO

